



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Thirteenth Sunday in Ordinary Time Year C June 26, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Lạy Chúa, Chúa là phần gia nghiệp của con.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 26 tháng 6, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Thứ Sáu ngày 1 và thứ Bảy ngày 2 tháng 7, 2022. Đại hội Thánh Mẫu Đức Mẹ La Vang lần đầu tiên sẽ được diễn ra tại khuôn viên Nhà Thờ Chánh Toà Chúa Kitô. Xin kính mời quý ông bà anh chị em và các bạn trẻ đến để tham dự các cuộc hội thảo dành cho các giới trẻ giới cao niên và cộng đồng dân Chúa. Ngày thứ sáu sẽ có các buổi hội thảo dành cho các giới trẻ và giới cao niên. Xin mời bà con chúng ta cùng đến để tôn vinh Đức Maria là Mẹ Việt Nam. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho Quỹ Mục vụ 2022 và làm ân nhân cho linh đài Đức Mẹ La Vang của giáo xứ chúng ta. Nguyên xin Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành trên toàn thể quý vị !

Các bài đọc trong Chúa Nhật 13 hôm nay nói về lời mời gọi của Thiên Chúa và con người đáp trả lại lời mời gọi đó. Thiên Chúa mời gọi chúng ta bằng tình thần yêu thương và vô điều kiện như Chúa Giêsu đã mời gọi mỗi người chúng ta trở nên những môn đệ của Ngài. Bài đọc thứ nhất tả lại việc Tiên Tri Elisha đáp lại lời mời gọi của Thiên Chúa một cách tuyệt đối với tất cả con tim, khi được mời gọi bởi Tiên Tri Elijah. Qua bài thứ hai, Thánh Phaolô gửi giáo đoàn Galata, Thánh Phaolô nhắc nhở rằng tự do đích thực không phải là cái bằng cấp để hưởng thụ nhưng là đường lối mà Thiên Chúa và con người thực sự dấn thân cho Thiên Chúa và phục vụ cho Ngài. Phần đầu tiên của Phúc Âm hôm nay Chúa Giêsu dạy về sự bao dung Kitô Giáo khi Chúa Giêsu đã thấy nơi hai Tông Đồ Giacôbê và Gioan đã xin Chúa đem lửa từ trời xuống để thiêu đốt thành và người Samaritanô vì họ thiếu lòng tin khi các ngài đi qua miền Samaria đến Giêrusalem. Phần thứ hai của Phúc Âm, Thánh Luca giới thiệu 3 lý do mà các Tông Đồ xem ra không chấp nhận để theo Chúa Kitô. Ngài đã nói với các ông việc dấn thân để theo Chúa cũng có một cái giá phải trả. Các Tông Đồ xem ra không sẵn sàng để theo Chúa và làm việc Tông Đồ. Chúng ta cũng mời gọi để theo Chúa Kitô một cách trọn vẹn và mau mắn, vậy chúng ta cũng hãy dấn thân cho Ngài và phó thác cuộc đời chúng ta cho công việc phục vụ tha nhân cách khiêm hạ và yêu thương.

Bài học trong Chúa Nhật 13 quanh năm dạy chúng ta rằng: là những người Kitô hữu chúng ta phải có can đảm vào việc dấn thân cho Chúa: Dấn thân trong cuộc sống hôn nhân, vợ chồng phải kính trọng lẫn nhau và ở với nhau cho đến hết cuộc đời. Cuộc sống tu trì của các linh mục và tu sĩ nam nữ và mỗi chúng ta qua lời hứa của Bí Tích Rửa Tội chúng ta chấp nhận Chúa Kitô là Chúa và là Đấng Cứu Độ chúng ta, chúng ta phải sống giới luật yêu thương và là chứng nhân cho Chúa.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 19/6/2022: **\$12,175**

Tổng số phong bì: **204**

Giang hàng thực phẩm: **\$2,800**

(Số tiền đóng góp qua mạng sẽ được đăng
trên tờ thông tin giáo xứ vào tuần tới)

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói gém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp \$400 cho Quỹ PSA. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG

Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến tham dự Đại Hội Thánh Mẫu La Vang tại Nhà Thờ Chánh Tòa vào 2 ngày thứ Sáu ngày 1, tháng 7, 2022 (từ 6:00pm chiều tới 11:00pm đêm) và thứ Bảy ngày 2, tháng 7, 2022 (từ 8:00am sáng tới 10:00pm đêm). Xin cảm ơn

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Dominicô Nguyễn Thanh Liêm
Ông Lôrensô Dương Khổng Tước

Nguyên xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủa an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG BẢY

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 10/7/2022**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 28/6/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

KHẨN CHO CÁC HIỀN PHỤ

Giáo Xứ sẽ có lần khăn đặc biệt cho các Hiền Phụ trong suốt tháng 6 nhân ngày Lễ của những người Cha. Xin Cộng Đoàn lấy bao thơ khăn tại cuối nhà thờ để cùng cầu nguyện cho các người Cha còn sống cũng như đã qua đời.

GHI DANH GIÁO LÝ



Xin hãy ghi danh cho năm học mới 2022-2023. Chúng ta sẽ bắt đầu ghi danh cho chương trình Giáo Lý vào các ngày thứ Bảy (ngày 6, 13 và 27 tháng 8), vào lúc 4:00pm chiều và sau Thánh Lễ 6:00pm chiều.

Khi ghi danh, xin quý phụ huynh đính

kèm theo:

1. Bản sao của giấy Rửa Tội.
2. Bản sao của giấy Rửa Lễ Lần Đầu.

Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 6 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các gia đình.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các gia đình Kitô hữu trên khắp thế giới; Xin cho họ hiện diện và cảm nghiệm được tình yêu thương chứa chan vô điều kiện mà thăng tiến trong sự thánh thiện trong cuộc sống thường ngày của họ.



Responsorial Psalm
You are my inheritance, O Lord.

Pastor's Corner

Sunday, June 26, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

As we continue our Summer Vacation, I hope that you will continue to attend mass with your family. Please also continue to support our diocesan PSA 2022 and our shrine of our parish. May the Lord through the intercession of Our Lady of La Vang bless each one of you with peace love and joy!

Today's readings are about God's call and man's commitment in answer to that call. They ask for total commitment in total freedom with the spirit of patient love, saying an unconditional, "Yes!" to Jesus, and to the Christian life as true Disciples of Christ. The first reading describes how Elisha committed himself wholeheartedly to answer God's call to be a prophet, despite his initial hesitation when God called him through the prophet Elijah. The second reading, taken from Paul's letter to the Galatians, reinforces the commitment message of the first reading and the Responsorial Psalm; Paul warns that true freedom is not meant to be a license for self-indulgence, but to show God and human beings our commitment to God and to His service. The first part in today's Gospel is Jesus' teaching on Christian tolerance, which he gives after he had observed the anger in two of his apostles. As they travelled through Samaria to Jerusalem, James and John were angry and asked Jesus to destroy the Samaritans by bringing down fire from Heaven when the Samaritans refused to receive Jesus as a prophet and give him hospitality. In the second part of today's Gospel, Luke introduces three potential disciples who offered lame reasons that made Jesus' call to ministry impossible for them to accept, after Jesus had told them plainly what the commitment required, and the cost involved. They were found unfit and unprepared to follow Jesus as his disciples. We too, are asked to follow Jesus, totally and immediately, without any reservation both by giving priority to him and to his cause and by surrendering our lives to God in humble and dedicated service to others.

The message for us to reflect upon this week is that as Christians, we should have the courage of our convictions to **honor our commitments**: a) the marriage commitment. The spouses are expected to honor their marriage commitment, that is, to remain in mutual love and respect until their deaths and to raise their children to be zealous Christians; b) the priestly and religious commitment. Priests, Deacons and religious should honor the commitment they have made to obey their lawful superiors, to keep their vows and to spend their lives serving God's people faithfully; c) the Christian commitment. As Christians, we all should honor our Baptismal commitments to accept Jesus as our Lord and Savior, to obey his law of love, and to bear witness to him through ideal and transparent Christian lives.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Rev. Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 6/19/2022 Collection : **\$12,175**
Number of Envelopes: **204**
Food Sales: **\$2,800**
(EFT donations will be posted in the next weekend bulletin)

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Enséñanos, Señor, el camino de la vida.

Notas del Párroco

Domingo, junio 26, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

A medida que continuamos con nuestras vacaciones de verano, espero que continúe asistiendo a misa con su familia. Continúe también apoyando nuestro PSA diocesano 2022 y nuestro santuario de nuestra parroquia. ¡Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, bendiga a cada uno de ustedes con paz, amor y alegría!

Las lecturas de hoy son sobre el llamado de Dios y el compromiso del hombre en respuesta a ese llamado. Piden compromiso total en total libertad con espíritu de amor paciente, diciendo un “¡Sí!” incondicional. a Jesús, ya la vida cristiana como verdaderos discípulos de Cristo. La primera lectura describe cómo Eliseo se comprometió de todo corazón a responder al llamado de Dios para ser profeta, a pesar de su vacilación inicial cuando Dios lo llamó a través del profeta Elías. La segunda lectura, tomada de la carta de Pablo a los Gálatas, refuerza el mensaje de compromiso de la primera lectura y del Salmo Responsorial; Pablo advierte que la verdadera libertad no pretende ser una licencia para la autocomplacencia, sino mostrar a Dios ya los seres humanos nuestro compromiso con Dios y con su servicio. La primera parte del Evangelio de hoy es la enseñanza de Jesús sobre la tolerancia cristiana, que da después de haber observado la ira en dos de sus apóstoles. Mientras viajaban a través de Samaria a Jerusalén, Santiago y Juan se enojaron y le pidieron a Jesús que destruyera a los samaritanos haciendo descender fuego del cielo cuando los samaritanos se negaron a recibir a Jesús como profeta y darle hospitalidad. En la segunda parte del Evangelio de hoy, Lucas presenta a tres discípulos potenciales que ofrecieron razones poco convincentes que hicieron imposible para ellos aceptar el llamado de Jesús al ministerio, después de que Jesús les había dicho claramente lo que requería el compromiso y el costo involucrado. Fueron encontrados no aptos y no preparados para seguir a Jesús como sus discípulos. También nosotros estamos llamados a seguir a Jesús, total e inmediatamente, sin ninguna reserva, tanto dándole prioridad a él ya su causa como entregando nuestra vida a Dios en el servicio humilde y dedicado a los demás.

El mensaje para que reflexionemos esta semana es que, como cristianos, debemos tener la valentía de nuestras convicciones para **honrar nuestros compromisos**: a) el compromiso matrimonial. Se espera que los cónyuges honren su compromiso matrimonial, es decir, que permanezcan en amor y respeto mutuos hasta su muerte y que críen a sus hijos para que sean cristianos celosos; b) el compromiso sacerdotal y religioso. Los sacerdotes, diáconos y religiosos deben honrar el compromiso que han hecho de obedecer a sus superiores legítimos, de mantener sus votos y de dedicar su vida al servicio fiel del pueblo de Dios; c) el compromiso cristiano. Como cristianos, todos debemos honrar nuestros compromisos bautismales de aceptar a Jesús como nuestro Señor y Salvador, obedecer su ley de amor y dar testimonio de él a través de vidas cristianas ideales y transparentes.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Rev. Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/19/2022: **\$12,175**

Total Sobres Recibidos: **204**

Venta de Comida: **\$2,800**

(Donaciones Electrónicas se publicará en el boletín del próximo fin de semana)

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

SPANISH CATECHISM REGISTRATION

Registration for the Catechism Program will be on the following days:

Sunday, July 31, 2022 from 1:30pm to 2:00pm

Sunday, August 28, 2022 from 1:30pm to 2:00pm

To register your child, please bring the Baptismal Certificate or Birth Certificate, fill out the application completely and pay the class fee in full and commit to attend Mass every Sunday. Thank you.

TACO SALE FUNDRAISING

You are invited! Food Sale Fundraising for the Our Lady of La Vang Marian Shrine. Date & Time: **Sunday, June 26, 2022 @ 8:00AM to 8:00PM.** Location: **1259 E. 14th Street, Santa Ana, CA 92701.** Menu: Menudo, Pozole, Taco, Tortas, Mulitas y Quesadillas, Aguas Frescas y Mas! Please come joining us and help our parish! Thank you.

2022-2023 ENGLISH - HISPANIC COMMUNITY HIGH SCHOOL & ADULT CONFIRMATION AND RCIA PROGRAM

Registrations will take place during the dates provided below on Sunday's, on the side of the Church.

Registration Dates	Time
Sunday, August 14, 2022	12:30pm - 2:30pm
Sunday, August 21, 2022	12:30pm - 2:30pm
Sunday, September 11, 2022	12:30pm - 2:30pm
Sunday, September 18, 2022	12:30pm - 2:15pm (The first day of class is a Parent Meeting)

Program Cost & Hours:

- High School Confirmation: \$160.00
(Additional Sibling: \$135.00)
Class Time: Sundays, 2:15pm to 5:00pm (Mass included)
- Adult Confirmation: \$80.00
Class Time: Sundays, 4:00pm to 6:30pm (Mass included)
- Adult RCIA: \$80.00
Class Time: Sundays, 4:00pm to 6:30pm (Mass included)

Class Start Date for all the programs: Sunday, September 18, 2022 (The First Class is a Parent Meeting)

Should you have any questions or concerns please contact:
Esperanza Jimenez at (714) 605-6799 or
Delfina Diaz at (714) 343-2474

NOTICIAS

REGISTRACION PARA EL CATECISMO

Las registraciones para el Programa de Catecismo serán los siguientes días:

Domingo, Julio 31, 2022 de 1:30pm a 2:00pm

Domingo, Agosto 28, 2022 de 1:30pm a 2:00pm

Para inscribir a su niño necesita traer el Certificado de Bautismo ó Acta de Nacimiento, llenar la aplicación completamente y pagar la cuota completa y el compromiso de asistir a Misa cada domingo.

VENTA DE COMIDA RECAUDAR FONDOS

Usted y su familia estan invitados a la venta de Comida para recaudar fondos para la construccion del Altar de la Virgen. Este domingo Junio 26, 2022 en 1259 E. 14th. Street, Santa Ana, CA 92701 de 8:00AM a las 8:00PM. Menu: Menudo, Pozole, Taco, Tortas, Mulitas y Quesadillas. Aguas Frescas y Mas! Por favor venga con toda su familia y amigos para apoyar a nuestra parroquia. Muchas gracias!!

CONFIRMACION & RCIA

Las Registraciones se llevaran a cabo los dias mencionados abajo los domingos al lado de la Iglesia.

Domingo, Agosto 14, 2022 de 12:30pm a 2:30pm

Domingo, Agosto 21, 2022 de 12:30pm a 2:30pm

Domingo, Septiembre 11, 2022 de 12:30pm a 2:30pm

Domingo, Septiembre 18, 2022 de 12:30pm a 2:15pm
(Es el primer dia de clase es Junta de Padres).

Costo del Programa

Confirmacion de adolescentes \$160.00 si tiene otro hermano en el mismo programa es \$135.00
Clase es en Domingo de 2:15pm a 5:00pm

Confirmacion de Adulto \$80.00
La Clase es en Domingo de 4:00pm a 6:30pm

RCIA Adulto \$80.00
La clase es en Domingo de 4:00pm a 6:30pm
Si tiene alguna pregunta por favor comunicarse con:

Esperanza Jimenez al 714-605-6799
Delfina Diaz al 714-343-2474

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Ho Thi Le Ha	\$8,000
Tran Van Hanh	\$5,000
Harris Truong	\$5,000
Steven Nguyen	\$3,000
Le Thi Bich Tien	\$2,000
Harbor Healthy Living Pharmacy	\$1,000
Tuat Minh Mai	\$500
Một Ân Nhân	\$500
Duong Nguyen	\$300
Marry Ann Mai Tran	\$200
Thien Duc Dinh	\$100
Hue Nguyen	\$100
Nguyen Phan	\$100
Tuyet Anh	\$100
Huong Luong	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Du lịch và tham quan vịnh San Diego và St. Michael Abbey, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao về đi tàu).

Tour 2: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, ngày 10 tháng 7, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 3: New Mexico từ 14 đến 17 tháng 7, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ Niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu Thang Ông Thánh Giuse - Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assis - Thạch Động Nhũ, Nhà Thờ Cổ - Cha Tạo (có Thánh Lễ Thứ 7), \$575/1 người (phòng 2 người), \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 4: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri - đi ngày 3/8/2022, về ngày 7/8/2022 - di chuyển bằng máy bay (\$800/1 người) và xe bus (\$625/1 người).

Tour 5: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, đi ngày 10/9/2022, về ngày 11/9/2022 - di chuyển bằng xe bus và ngủ tại Đan Viện (\$130/1 người).

Tour 6: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus, \$250/1 người (phòng 4 người).

Tour 7: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022).

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422 5269

Hải Vũ (714) 422 5278

Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER ONLY at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*